



A.T.U. Postfach 25 54 · 92615 Weiden i.d.OPf.

der braune mob e.V.

Frau Noah Sow, 1. Vorsitzende
W3
Nernstweg 32-34
22765 Hamburg

Ihre Nachricht vom

Ihr Zeichen

Unser Zeichen

Datum

08.08.2008

Unsere Kampagne „Urlaubs-Check statt Warndreieck“

hier: Stellungnahme zu Ihrem Schreiben vom 31.07.2008

Sehr geehrte Frau Sow,

vielen Dank für das Schreiben Ihrer Organisation vom 31.07.2008. Wir bedauern sehr, dass Sie respektive Mitglieder Ihres Vereins, an unserem TV-Spot „Urlaubs-Check“ Anstoß genommen haben. Dies hatten wir nie beabsichtigen wollen.

Unsere kreative Umsetzung von „sich schwarz ärgern“ stammt aus einer Redewendung, welche ihren Ursprung im Mittelalter hat: »**Schwarz vor Ärger**«

„...Ärgert sich jemand tatsächlich schwarz, bedeutet dies, dass er sich fast zu Tode ärgert. Die Redart, die seit dem späten 18. Jahrhundert auch literarisch verwendet wird, ist eine Redewendung für den Verfärbungszustand eines Toten. Besonders deutlich ist dieser Zusammenhang bei dem Ausdruck »der schwarze Tod«, die Beulenpest. Bei dieser Krankheit bedeckte sich der Körper des Sterbenden mit schwarzen Flecken...“ [Zu finden u.a. in dem Online-Lexikon wissen.de]

Wir möchten daher betonen, dass die Redewendung „sich schwarz ärgern“ – ähnlich den metaphorischen Ausdrücken „grün/gelb vor Neid“ oder „kreideweiß vor Angst/Schreck“ – keinerlei rassistischen Ursprung und nichts mit irgendeiner anderen Hautfarbe, geschweige denn mit der Diskriminierung von Menschen zu tun hat. Im Gegenteil, wir verurteilen Diskriminierung in jeder Form und es war zu keiner Zeit unsere Absicht, dieser Vorschub zu leisten.

Der TV-Spot setzt schlichtweg eine gängige Redewendung in Bilder um. Daher werden unseres Erachtens keinerlei Vorurteile geschürt oder bestätigt.

Wir hoffen es ist uns gelungen Ihnen unseren eigentlich „humorvollen“ Ansatz erklären zu können und stehen Ihnen für weitere Fragen sowie Anmerkungen gerne zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

i.A. Sebastian Seifert
Leiter Strategisches Marketing
Zentraler Kampagnenmanager

i.A. Hüseyin Dereli
Leitung Marketing-Kommunikation